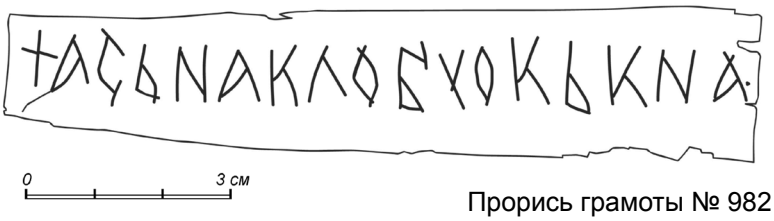
Грамота № 982

Найдена на Троицком раскопе, в квадрате 1817, на уровне пласта 6 (глубина 1,02 м), в напластованиях усадьбы Ж. Это целый документ из одной строки:

+ѧсьнаклобуокькна



Прорись грамоты № 982

Длина 11,2 см, ширина 2,2 см.

Грамота принадлежит к блоку Якима (см. № 922 и 1042). Она продолжает ряд однотипных записок, начатый грамотой № 927 (см. выше).

Стратиграфическая дата: 60-е – середина 90-х гг. XII в.

Текст делится на слова так: + **А сь на клобуокь к(уо)на** ‘А вот за клобук куна’.

Грамота № 983

Найдена на Троицком раскопе, в квадрате 1815, на уровне пласта 6 (глубина 1,00–1,20 м), в напластованиях усадьбы Ж. Это части трех последних строк документа:

ѧ[х]льбьмои|амьдуо…
динопло:ѕ҃:·авохмопло:є҃:пта пуодуоибрковьскьмоего:і҃:…
[пл](о)------[ь]ска

В слове *брковьскь* буква *ь* после *в* по ошибке перевернута и выглядит как *р*. В конце 2-й строки зачеркнуто **і҃** и следующие несколько букв (возможно, это было *бркввск*). В нижней строке зачеркнуто *пл*.

Грамота была разграфлена ломаными линиями на разделы.

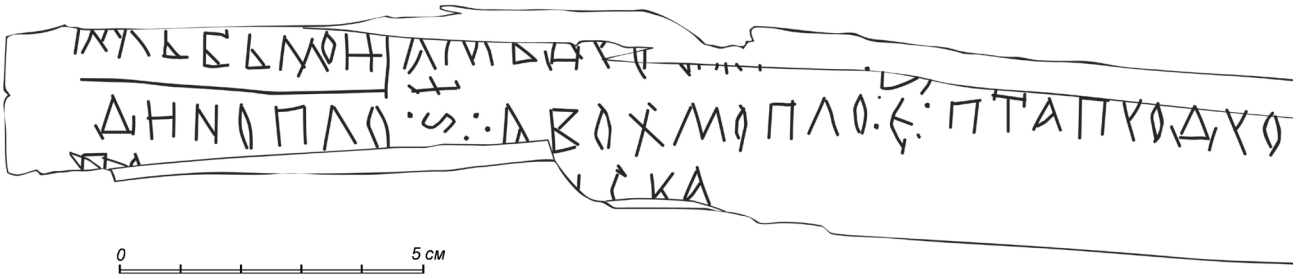
Длина 41,9 см, ширина 3,3 см.

Грамота принадлежит к блоку Якима (см. № 922 и 1042).

Стратиграфическая дата: 60-е – середина 90-х гг. XII в.

Текст делится на слова так: **… А хльбь мои** (конец раздела)**. А мьдуо …** После разрыва: **…дино п(о)ло 6. А вох(ь)мо п(о)ло 5 п(ѧ)та пуодуо и брковьскь моего. 10 … п(о)л(о)** (-) **(бьрков)ьска.**

Перевод: ‘… а хлеб мой. А меду…’ После разрыва: ‘… пять с половиной. А всем четыре с половиной пуда и берковец моего [меда?]’. Далее упомянуто 10 каких-то единиц и полберковца.

Можно предполагать, что грамота имела отношение к подготовке некоего общинного пира. К сожалению, текст слишком фрагментарен. Вероятно, Яким здесь выступил лишь в роли писца, а не автора.

Характерный для Якима пропуск гласных проявился в *вохмо* ‘всем’ вместо *вохьмо*, *пта* вместо *пѧта* и, вероятно, также в *брковьскь* вместо *бьрковьскь* (ср. правильное *бьрковьскь* в грамоте Якима № 998). В записи *пло 5 пта* (= *полъ пѧта*) слово *пѧта* продублировано: записано и цифрой, и словесно.